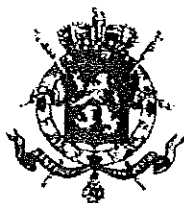


VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

BRUSSEL, 15 -07- 1998



De heer M. DAERDEN
Minister van Vervoer
Wetstraat 65

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.261/II/PN
TVS/NC

Mijnheer de Minister,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in de vergadering van haar verenigde afdelingen van 2 juli 1998 een klacht onderzocht wegens het feit dat op de SABENA-vlucht Brussel-Zürich op 11 juni 1997 de mededelingen enkel in het Frans, Duits en Engels werden verstrekt en niet in het Nederlands.

Op haar vraag om inlichtingen antwoordde u op 6.11.1997 het volgende: (vertaling)

"Ondervraagd over het taalgebruik aan boord van de vliegtuigen met bestemming Zürich, laat SABENA mij weten dat de vluchten gebeuren met vliegtuigen van Swissair met dezelfde code als SABENA.

Het boordpersoneel is viertalig en de belangrijke mededelingen worden gedaan in vier talen, het Nederlands inbegrepen."

*

*

*

In haar advies nr. 3.701/I/P van 17 februari 1977 oordeelde de V.C.T. dat SABENA, op grond van haar statuten en haar opdracht kan worden beschouwd als een openbare dienst in de zin van artikel 1, § 1, 1° ofwel als een dienst in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.)

Het K.B. van 10 oktober 1978 stelt de bijzondere maatregelen vast om de toepassing van de S.W.T. op SABENA te regelen. Artikel 2 van dit besluit preciseert dat SABENA onderworpen is aan alle bepalingen van de taalwetgeving, voor zover dit besluit er niet uitdrukkelijk van afwijkt.

Overeenkomstig artikel 8, § 1, van voornoemd Koninklijk besluit kunnen de diensten van SABENA waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, wanneer de behoeften van de concurrentie het vereisen de voor het publiek bestemde berichten en mededelingen in andere talen stellen dan die waarvan het gebruik door de taalwetgeving is voorgeschreven. In dat geval moeten de landstalen de vreemde taal voorafgaan. Wanneer het gaat om reclame, om eisen inzake veiligheid van het luchtverkeer, alsmede in uitzonderlijke gevallen, kan de minister echter de vennootschap op voorstel van haar raad van beheer ontslaan van de verplichting de landstalen voorrang te verlenen, of van de verplichting ze te gebruiken.

*

* *

Uit het antwoord van de minister blijkt dat "de belangrijke mededelingen worden gedaan in vier talen, het Nederlands inbegrepen".

De V.C.T. oordeelt derhalve dat de klacht ontvankelijk is, doch ongegrond in de mate dat alle mededelingen in de vier talen werden gedaan.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS.